



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Autor	Titel	Sprache
Améry, Jean	HAND AN SICH LEGEN	hebräisch
Ani, Friedrich	DER EINSAME ENGEL	aserbaidschanisch
Annas, Max	DIE MAUER	englisch / USA
Baitinger, Max	RÖHNER	spanisch
Bernhard, Thomas	IN HORA MORTIS / UNTER DEM EISEN DES MONDES	griechisch
Beyer, Marcel	KALTENBURG	tschechisch
Beyer, Marcel	KALTENBURG	ungarisch
Bjerg, Bov	AUERHAUS	russisch
Blom, Philipp	BEI STURM AM MEER	niederländisch
Blumenberg, Hans	LÖWEN	spanisch / Argentinien
Böll, Heinrich	DIE VERLORENE EHRE DER KATHARINA BLUM	portugiesisch / Brasilien
Böll, Heinrich	HAUS OHNE HÜTER	aserbaidschanisch
Borchert, Wolfgang	DAS GESAMTWERK	ungarisch
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	spanisch
Boschwitz, Ulrich Alexander	DER REISENDE	tschechisch
Brasch, Thomas	DER SCHÖNE 27. SEPTEMBER	griechisch
Brecht, Bertolt	Ausgewählte Gedichte 1916-1956	portugiesisch / Brasilien
Brecht, Bertolt	GEDICHTE	dänisch
Brentano, Bernard von	THEODOR CHINDLER	spanisch
Bronsky, Alina	BABA DUNJAS LETZTE LIEBE	katalanisch
Bronsky, Alina	BABA DUNJAS LETZTE LIEBE	spanisch
Büchner, Georg	LENZ	norwegisch (Nynorsk)
Canal, Anne von	WHITEOUT	französisch
Canetti, Elias	DIE STIMMEN VON MARRAKESCH	arabisch
Delius, Friedrich Christian	DIE LINKE HAND DES PAPSTES	englisch / USA
Delius, Friedrich Christian	MOGADISCHU FENSTERPLATZ	dänisch
Döblin, Alfred	REISE IN POLEN	schwedisch
Enzensberger, Hans Magnus	Ausgewählte Gedichte und Prosa	russisch
Enzensberger, Hans Magnus	TUMULT	französisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	griechisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	portugiesisch
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	spanisch
Falkner, Gerhard	APOLLOKALYPSE	griechisch
Ficker, Ludwig von	ERINNERUNGEN AN GEORG TRAKL	spanisch
Franzobel	DAS FLOSS DER MEDUSA	italienisch
Goethe, Johann Wolfgang	FAUST I	norwegisch
Goethe, Johann Wolfgang	WILHELM MEISTERS LEHRJAHRE	polnisch
Grass, Günter	DIE BLECHTROMMEL	slowakisch
Grimm, Hans Herbert	SCHLUMP	portugiesisch
Grünbein, Durs	Ausgewählte Gedichte	albanisch
Grünbein, Durs	DIE JAHRE IM ZOO	schwedisch
Grünbein, Durs	Ausgewählte Gedichte 1988-2012	französisch
Handke, Peter	DIE OBSTDIEBIN ODER DIE EINFACHE FAHRT INS LANDESINNERE	finnisch
Hanika, Iris	DAS EIGENTLICHE	ukrainisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Autor	Titel	Sprache
Haratischwili, Nino	DAS ACHTE LEBEN (FÜR BRILKA)	tschechisch
Haratischwili, Nino	DIE KATZE UND DER GENERAL	polnisch
Harbou, Thea von	METROPOLIS	portugiesisch / Brasilien
Heiss, Sonja	RIMINI	lettisch
Herbing, Alina	NIEMAND IST BEI DEN KÄLBERN	niederländisch
Herrmann, Judith	LETTIPARK	tschechisch
Herrndorf, Wolfgang	TSCHICK	estnisch
Herzog, Werner	VOM GEHEN IM EIS	griechisch
Hesse, Hermann	AUS INDIEN	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Hesse, Hermann	DEMIAN	aserbaidschanisch
Hilbig, Wolfgang	DAS PROVISORIUM	schwedisch
Hilbig, Wolfgang	DIE WEIBER	englisch / USA
Hilsenrath, Edgar	NACHT	norwegisch
Honigmann, Barbara	EIN KAPITEL AUS MEINEM LEBEN	spanisch
Jäckle, Nina	STILLHALTEN	spanisch / Argentinien
Janesch, Sabrina	DIE GOLDENE STADT	italienisch
Jelinek, Elfriede	AM KÖNIGSWEG	französisch
Jelinek, Elfriede	ENDE	spanisch
Jerger, Ilona	UND MARX STAND STILL IN DARWINS GARTEN	griechisch
Kafka, Franz	BRIEFE AN MILENA	portugiesisch
Kafka, Franz	DER PROCESS	mongolisch
Kehlmann, Daniel	DU HÄTTEST GEHEN SOLLEN	dänisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Kehlmann, Daniel	TYLL	dänisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	griechisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	norwegisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	spanisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	tschechisch
Kehlmann, Daniel	TYLL	ungarisch
Kempowski, Walter	ALLES UMSONST	italienisch
Kempowski, Walter	MARK UND BEIN	englisch
Kermani, Navid	GROSSE LIEBE	arabisch
Keun, Irmgard	DAS MÄDCHEN, MIT DEM DIE KINDER NICHT VERKEHREN DURFTEN	italienisch
Keun, Irmgard	KIND ALLER LÄNDER	dänisch
Kleist, Reinhard	NICK CAVE: MERCY ON ME	portugiesisch
Kling, Thomas	nacht.sicht.gerät	französisch
Koestler, Arthur	SONNENFINSTERNIS.	ungarisch
Korn, Carmen	TÖCHTER EINER NEUEN ZEIT	italienisch
Kreitz, Isabel	DIE SACHE MIT SORGE	arabisch
Kronauer, Brigitte	DIE KLEIDER DER FRAUEN	ungarisch
Krügel, Mareike	SIEH MICH AN	norwegisch
Küchenmeister, Nadja	UNTER DEM WACHOLDER	französisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Autor	Titel	Sprache
Kurbjuweit, Dirk	ANGST	griechisch
Kutscher, Volker	DER STUMME TOD	griechisch
Kutscher, Volker	DIE AKTE VATERLAND	englisch
Leky, Mariana	WAS MAN VON HIER AUS SEHEN KANN	schwedisch
Leky, Mariana	WAS MAN VON HIER AUS SEHEN KANN	spanisch
Lenz, Siegfried	DER ÜBERLÄUFER	lettisch
Lenz, Siegfried	DEUTSCHSTUNDE	vietnamesisch
Lothar, Ernst	DIE ZEUGIN	italienisch
Lux, Lana	KUKOLKA	hebräisch
Lux, Lana	KUKOLKA	niederländisch
Luxemburg, Rosa	BRIEFE AUS DEM GEFÄNGNIS AN SOPHIE	baskisch
Mann, Klaus	DER VULKAN	niederländisch
Mann, Thomas	DER ERWÄHLTE	portugiesisch / Brasilien
Mann, Thomas	DEUTSCHE HÖRER!	polnisch
Mann, Thomas	JOSEPH UND SEINE BRUDER. Band 1	portugiesisch
Mayröcker, Friederike	Ausgewählte Gedichte	niederländisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	armenisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	dänisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	englisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	italienisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	portugiesisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	russisch
Menasse, Robert	DIE HAUPTSTADT	ungarisch
Menningen, Peter / Römling, Ingo	MALCOLM MAX. KAPITEL 2	schwedisch
Menningen, Peter / Römling, Ingo	MALCOLM MAX. KAPITEL 3.	schwedisch
Meyer, Clemens	DIE STILLEN TRABANTEN	italienisch
Meyerhoff, Joachim	ALLE TOTEN FLIEGEN HOCH. Teil 1: AMERIKA	italienisch
Meyerhoff, Joachim	WANN WIRD ES ENDLICH WIEDER SO, WIE ES NIE WAR	dänisch
Mora, Terézia	ALLE TAGE	portugiesisch / Brasilien
Mosebach, Martin	DIE 21. Eine Reise ins Land der koptischen Martyrer	englisch / USA
Müller, Herta	DIE BLASSEN HERREN MIT DEN MOKKATASSEN / IM HAARKNOTEN WOHNT EINE DAME	russisch
Musil, Robert	DIE VERWIRRUNGEN DES ZÖGLINGS TÖRLESS	spanisch / Argentinien
Nossack, Hans Erich	DER UNTERGANG	griechisch
Pausewang, Gudrun	ROSINKAWIESE	spanisch
Petrowskaja, Katja	VIELLEICHT ESTHER	portugiesisch / Brasilien
Petrowskaja, Katja	VIELLEICHT ESTHER	russisch
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	englisch
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	französisch
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	niederländisch
Poschmann, Marion	DIE KIEFERNINSELN	tschechisch
Rademacher, Cay	DER FÄLSCHER	englisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Autor	Titel	Sprache
Rezzori, Gregor von	DENKWÜRDIGKEITEN EINES ANTISEMITEN	hebräisch
Rilke, Rainer Maria	WORPSWEDE	russisch
Rimini Protokoll	STAAT 1-4. Phänomene der Postdemokratie	englisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	portugiesisch
Rothmann, Ralf	IM FRÜHLING STERBEN	schwedisch
Rothmann, Ralf	JUNGES LICHT	spanisch
Ruge, Eugen	FOLLOWER	schwedisch
Ruge, Eugen	IN ZEITEN DES ABNEHMENDEN LICHTS	portugiesisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	dänisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	französisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	katalanisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	schwedisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	spanisch
Salzmann, Sasha Marianna	AUSSER SICH	ungarisch
Schenk, Sylvie	SCHNELL, DEIN LEBEN	französisch
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	tschechisch
Schirach, Ferdinand von	STRAFE	norwegisch
Schlink, Bernhard	LIEBESFLUCHTEN	armenisch
Schmidt, Arno	DAS STEINERNE HERZ	tschechisch
Seiler, Lutz	KRUSO	litauisch
Stanisic, Sasa	FALLENSTELLER	französisch
Stramm, August	Gedichte	slowenisch
Strauss, Simon	SIEBEN NÄCHTE	dänisch
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	dänisch
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	finnisch
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	isländisch
Tawada, Yoko	ETUDEN IM SCHNEE	türkisch
Timm, Uwe	AM BEISPIEL MEINES BRUDERS	japanisch
Timm, Uwe	IKARIEN	italienisch
Timm, Uwe	IKARIEN	niederländisch
Timm, Uwe	IKARIEN	schwedisch
Timm, Uwe	IKARIEN	spanisch
Timm, Uwe	IKARIEN	türkisch
Treichel, Hans-Ulrich	DER VERLORENE	litauisch
Trojanow, Ilija	MACHT UND WIDERSTAND	tschechisch
Tucholsky, Kurt	SEIFENBLASEN	französisch
Urban, Simon	PLAN D	italienisch
Vanderbeke, Birgit	ICH FREUE MICH, DASS ICH GEBOREN BIN	englisch
Varatharajah, Senthuran	VOR DER ZUNAHME DER ZEICHEN	englisch
Verschiedene	Anthologie "Neue deutsche Lyrik"	griechisch
Wagner, David	LEBEN	spanisch
Wagner, Jan	Ausgewählte Gedichte	griechisch
Wagner, Jan	REGENTONNENVARIATIONEN	italienisch
Wagner, Jan Costin	SAKARI LERNT, DURCH DIE WANDE ZU GEHEN.	französisch
Weidermann, Volker	OSTENDE 1936	dänisch
Weidermann, Volker	OSTENDE 1936	schwedisch
Wells, Benedict	BECKS LETZTER SOMMER	niederländisch
Wells, Benedict	BECKS LETZTER SOMMER	französisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

Förderzusagen 2018: Belletristik, Lyrik, Theatertexte, Graphic Novel

Autor	Titel	Sprache
Wells, Benedict	FAST GENIAL	hebräisch
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	portugiesisch
Werfel, Franz	DAS LIED VON BERNADETTE	litauisch
Winkler, Josef	DIE VERSCHLEPPUNG	französisch
Winkler, Philipp	HOOL	französisch
Winkler, Philipp	HOOL	weißrussisch
Witzel, Frank	DIE ERFINDUNG DER ROTEN ARMEE FRAKTION DURCH EINEN MANISCH-DEPRESSIVEN TEENAGER IM SOMMER 1969	französisch
Wodin, Natascha	SIE KAM AUS MARIUPOL	italienisch
Wodin, Natascha	SIE KAM AUS MARIUPOL	spanisch
Wodin, Natascha	SIE KAM AUS MARIUPOL	ukrainisch
Wolf, Christa	KASSANDRA	georgisch
Wolf, Uljana	Ausgewählte Gedichte	ukrainisch, russisch
Wunnicke, Christine	KATIE	französisch
Würger, Takis	DER CLUB	französisch
Würger, Takis	DER CLUB	tschechisch
Zeh, Juli	LEERE HERZEN	niederländisch
Zeh, Juli	LEERE HERZEN	slowakisch
Zeh, Juli	LEERE HERZEN	spanisch
Zeh, Juli	UNTERLEUTEN	dänisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Autor	Titel	Sprache
Adamczak, Bini	KOMMUNISMUS	russisch
Adorno, Theodor W.	ZUR LEHRE VON DER GESCHICHTE UND VON DER FREIHEIT	spanisch / Argentinien
Améry, Jean	Ausgewählte Essays	englisch / USA
Améry, Jean	JENSEITS VON SCHULD UND SÜHNE	schwedisch
Anonyma	EINE FRAU IN BERLIN	ukrainisch
Asad, Muhammad (Leopold Weiss)	UNROMANTISCHES MORGENLAND	arabisch
Assmann, Aleida	MENSCHENRECHTE UND MENSCHENPFLICHTEN	ukrainisch
Baberowski, Jörg	RÄUME DER GEWALT	ungarisch
Beck, Henning	IRREN IST NÜTZLICH	englisch / Kanada
Belting, Hans	FACES - EINE GESCHICHTE DES GESICHTS	portugiesisch
Benjamin, Walter	Textauswahl	polnisch
Benjamin, Walter	ÜBER DEN BEGRIFF DER GESCHICHTE	katalanisch
Brenner, Michael	ISRAEL	italienisch
Dath, Dietmar	KARL MARX. 100 SEITEN	mongolisch
		chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Detering, Heinrich	BERTOLT BRECHT UND LAOTSE	isländisch
Eilenberger, Wolfram	ZEIT DER ZAUBERER	niederländisch
Eilenberger, Wolfram	ZEIT DER ZAUBERER	englisch
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	ukrainisch
Fleck, Ludwik	ENTSTEHUNG UND ENTWICKLUNG EINER WISSENSCHAFTLICHEN TATSACHE	ungarisch
Flügge, Manfred	STADT OHNE SEELE: WIEN 1938	slowenisch
Fraenkel, Ernst	DER DOPPELSTAAT	portugiesisch / Brasilien
Frölich, Paul	ROSA LUXEMBURG	schwedisch
Gebhardt, Miriam	DIE WEISSE ROSE	englisch / USA
Geißler, Heike	SAISONARBEIT	vietnamesisch
Goethe, Johann Wolfgang	ZUR FARBENLEHRE. Didaktischer Teil	englisch
Gropius, Walter / Moholy-Nagy, László (Hg.)	BAUHAUS ZEITSCHRIFT 1926 - 1931	niederländisch
Guérot, Ulrike	DER NEUE BÜRGERKRIEG	dänisch
Gutmair, Ulrich	DIE ERSTEN TAGE VON BERLIN	türkisch
Han, Byung-Chul	DIE ERRETTUNG DES SCHÖNEN	niederländisch
Happe, Katja	VIELE FALSCHHE HOFFNUNGEN	russisch
Hardt, Petra Christine	BUYING, PROTECTING AND SELLING RIGHTS	russisch
Henrich, Dieter	DENKEN UND SELBSTSEIN	arabisch
Honneth, Axel	DIE IDEE DES SOZIALISMUS	griechisch
Honneth, Axel	DIE IDEE DES SOZIALISMUS	russisch
Illies, Florian	GERADE WAR DER HIMMEL NOCH BLAU	
Jacobs, Helmut C. / Klingenberg, Mark / Preyer, Nina	DIE HANDSCHRIFTLICHEN KOMMENTARE ZU GOYAS CAPRICHOS	spanisch
Jalowicz Simon, Marie	UNTERGETAUCHT. Eine junge Frau überlebt in Berlin 1940-1945	russisch
Kandinsky, Wassily	PUNKT UND LINIE ZU FLÄCHE	armenisch
Kaube, Jürgen	DIE ANFÄNGE VON ALLEM	portugiesisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Autor	Titel	Sprache
Kaufmann, Thomas	ERLÖSTE UND VERDAMMTE	italienisch
Kermani, Navid	ENTLANG DEN GRÄBEN	dänisch
Klein, Stefan	DAS ALL UND DAS NICHTS	englisch / USA
Klein, Stefan	DAS ALL UND DAS NICHTS	spanisch
Kleveman, Lutz C.	LEMBERG. DIE VERGESSENE MITTE EUROPAS	polnisch
Krause, Joachim (Hg.)	FREMDE ELTERN	niederländisch
Lahme, Tilmann	DIE MANN. GESCHICHTE EINER FAMILIE	ungarisch
Lessenich, Stephan	NEBEN UNS DIE SINTFLUT	englisch
Maaz, Hans-Joachim	DER GEFÜHLSSTAU	polnisch
Mau, Steffen	DAS METRISCHE WIR	englisch
Moholy-Nagy, László	MALEREI, PHOTOGRAPHIE, FILM	englisch
Nietzsche, Friedrich	VOM NUTZEN UND NACHTEIL DER HISTORIE FÜR DAS LEBEN	georgisch
Osterhammel, Jürgen	DIE FLUGHÖHE DER ADLER	spanisch
Pantle, Christian	DER DREISSIGJÄHRIGE KRIEG	schwedisch
Peters, Christoph	DIESE WUNDERBARE BITTERKEIT	arabisch
Quetting, Michael	PLOTZLICH GANSEVATER	englisch / Kanada
Randow, Gero von	WENN DAS VOLK SICH ERHEBT	spanisch
Raulff, Ulrich	DAS LETZTE JAHRHUNDERT DER PFERDE	spanisch
Reckwitz, Andreas	DIE GESELLSCHAFT DER SINGULARITÄTEN.	dänisch
Rosenberg, Alfred	DIE TAGEBÜCHER VON 1934 BIS 1944	tschechisch
Roth, Joseph	Ausgewählte journalistische Texte ("The Hotel Years")	spanisch
Safranski, Rüdiger	GOETHE - KUNSTWERK DES LEBENS	tschechisch
Sagner, Karin	FRAUEN AUF EIGENEN FÜSSEN	spanisch
Scheinberger, Felix	ILLUSTRATION - 100 WEGE EINEN VOGEL ZU MALEN	portugiesisch / Brasilien
Schell, Margarete	EIN TAGEBUCH AUS PRAG	tschechisch
Schiller, Friedrich	ÜBER DIE ÄSTHETISCHE ERZIEHUNG DES MENSCHEN	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Schirach, Ferdinand von / Kluge, Alexander	DIE HERZLICHKEIT DER VERNUNFT	französisch
Schönpflug, Daniel	KOMETENJAHRE. 1918 DIE WELT IM AUFBRUCH	französisch
Schönpflug, Daniel	KOMETENJAHRE. 1918 DIE WELT IM AUFBRUCH	russisch
Schönpflug, Daniel	KOMETENJAHRE. 1918 DIE WELT IM AUFBRUCH	schwedisch
Schrupp, Antje / Patu	KLEINE GESCHICHTE DES FEMINISMUS IM EURO- AMERIKANISCHEN KONTEXT	russisch
Schulz, Raimund	ABENTEURER DER FERNE	italienisch
Sebald, W. G.	LOGIS IN EINEM LANDHAUS	tschechisch
Simmel, Georg	SCHOPENHAUER UND NIETZSCHE. Ein Vortragszyklus	ungarisch
Steinke, Ronen	DER MUSLIM UND DIE JUDIN	niederländisch
Struve, Kai	DEUTSCHE HERRSCHAFT, UKRAINISCHER NATIONALISMUS, ANTIJÜDISCHE GEWALT	ukrainisch
Umlauf, Eva	DIE NUMMER AUF DEINEM UNTERARM IST SO BLAU WIE DEINE AUGEN.	slowakisch
Vogl, Joseph	DAS GESPENST DES KAPITALS	norwegisch
Weber, Max	Ausgewählte Kapitel aus WIRTSCHAFT UND GESELLSCHAFT	bulgarisch
Weidermann, Volker	TRAUMER. Als die Dichter die Macht übernahmen	englisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

Förderzusagen 2018: Wissenschaft, Sachbuch, Essayistik

Autor	Titel	Sprache
Wieck, Michael	ZEUGNIS VOM UNTERGANG KÖNIGSBERGS.	polnisch
Winkler, Heinrich August	GESCHICHTE DES WESTENS: Bd. 3: VOM KALTEN KRIEG ZUM MAUERFALL	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Winkler, Heinrich August	GESCHICHTE DES WESTENS: Bd. 4: DIE ZEIT DER GEGENWART	chinesisch (einfache Schriftzeichen)
Wittstock, Uwe	KARL MARX BEIM BARBIER	chinesisch (komplexe Schriftzeichen)
Wohlleben, Peter	DAS GEHEIME LEBEN DER BÄUME	mongolisch
Zeuske, Michael	SKLAVEREI	spanisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.





## Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache

### Förderzusagen 2018: Kinder- und Jugendbuch

Autor	Titel	Sprache
Auer, Margit	DIE SCHULE DER MAGISCHEN TIERE. Bd. 2	litauisch
Auer, Margit	DIE SCHULE DER MAGISCHEN TIERE. Bd. 3	litauisch
Bach, Tamara	VIERZEHN	schwedisch
Baisch, Milena	ANTON TAUCHT AB	türkisch
Böge, Dieter	OPA MAMMUT. Eine Familien-Weltgeschichte für Kinder	spanisch
Böhm, Anna	EMMI UND EINSCHWEIN. EINHORN KANN JEDER!	lettisch
Böhm, Anna	EMMI UND EINSCHWEIN: EINHORN KANN JEDER	tschechisch
Bosse, Ayse	WEIL DU MIR SO FEHLST	slowakisch
Braun, Dieter	DIE WELT DER WILDEN TIERE - IM SÜDEN	spanisch
Bronsky, Alina	UND DU KOMMST AUCH DRIN VOR	französisch
Einwohlt, Ilona / Vöhringer, Katharina (Ill.)	GUCKEN VERBOTEN! Das (fast) geheime Aufklärungsbuch	ukrainisch
Ende, Michael	DIE UNENDLICHE GESCHICHTE	Afrikaans
Enzensberger, Hans Magnus	DER ZAHLENTEUFEL	mongolisch
Fuchs, Kirsten	MADCHENMEUTE	russisch
Gathen, Katharina von der / Kuhl, Anke (Ill.)	DAS LIEBESLEBEN DER TIERE	englisch / Neuseeland
Gathen, Katharina von der / Kuhl, Anke (Ill.)	DAS LIEBESLEBEN DER TIERE	katalanisch
Gathen, Katharina von der / Kuhl, Anke (Ill.)	DAS LIEBESLEBEN DER TIERE	spanisch
Gathen, Katharina von der / Kuhl, Anke (Ill.)	KLÄR MICH AUF	englisch / Neuseeland
Gathen, Katharina von der / Kuhl, Anke (Ill.)	KLÄR MICH AUF	polnisch
Heinrich, Finn-Ole	RAUBERHÄNDE	ukrainisch
Heinrich, Finn-Ole / Flygenring, Rán (Ill.)	DIE ERSTAUNLICHEN ABENTEUER DER MAULINA SCHMITT. Bd. 3	russisch
Höfler, Stefanie	TANZ DER TIEFSEEQUALLE	italienisch
Hoppe, Felicitas	IWEIN LÖWENRITTER	spanisch
Kästner, Erich	EMIL UND DIE DETEKTIVE	estnisch
Lobe, Mira	DAS KLEINE ICH BIN ICH	farsi
Lobe, Mira	DAS STÄDTCHEN DRUMHERUM	farsi
Myst, Magnus	DAS KLEINE BÖSE BUCH	französisch
Naoura, Salah	DER RATZ-FATZ-X-WEG 23	niederländisch
Naoura, Salah	MATTI UND SAMI UND DIE DREI GRÖSSTEN FEHLER DES UNIVERSUMS	türkisch
Preußler, Otfried	DAS KLEINE GESPENST	spanisch
Preußler, Otfried	ZWÖLFE HAT'S GESCHLAGEN	tschechisch
Rademacher, Nana	WIR WAREN HIER	spanisch / Mexiko
Reinhardt, Verena	DER HUMMELREITER FRIEDRICH LÖWENMAUL	polnisch
Richter, Jutta	DER TAG, ALS ICH LERNTÉ DIE SPINNEN ZU ZÄHMEN	farsi
Richter, Jutta	HINTER DEM BAHNHOF LIEGT DAS MEER	farsi
Ruhe, Anna	DIE DUFTAPOTHEKE. Bd. 1	litauisch
Schmeißer, Frank	DIE LEGENDE VON DRACHENHÖHE. Bd. 1	türkisch
Schmeißer, Frank	DIE LEGENDE VON DRACHENHÖHE. Bd. 2	türkisch

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# Programm zur Förderung der Übersetzung deutscher Werke in eine Fremdsprache



## Förderzusagen 2018: Kinder- und Jugendbuch

Autor	Titel	Sprache
Schmidt, Ina	KLEINE UND GROSSE FRAGEN AN DIE WELT MIT PHIL UND SOPHIE	litauisch
Sieben, Michael	PONDEROSA	vietnamesisch
Städling, Sabine	PETRONELLA APFELMUS. SCHNEEBALLSCHLACHT UND WICHTELSTREICHE	polnisch
Städling, Sabine	PETRONELLA APFELMUS. ZAUBERSCHLAF UND KNALLFROSCHCHAOS	polnisch
Steinhöfel, Andreas	RICO, OSKAR UND DAS HERZGEBRECHE	russisch
Stohner, Friedbert	ICH BIN HIER BLOSS DER HAMSTER	slowakisch
Taschinski, Stefanie	CASPAR UND DER MEISTER DES VERGESSENS	estnisch
Timo F.	NEONAZI	spanisch
Welsh, Renate	DR. CHICKENSOUF	russisch
Wills, Anna / Tomm, Nora (III.)	DAS WIMMELBUCH DER WELTRELIGIONEN	spanisch
Wirbeleit, Patrick / Heidschötter, Uwe (III.)	KISTE	finnisch
Wohlleben, Peter	HÖRST DU, WIE DIE BAUME SPRECHEN?	lettisch
Wohlleben, Peter	HÖRST DU, WIE DIE BAUME SPRECHEN?	litauisch